

22 June 2006  
Russian  
Original: English

---

**Конференция Организации Объединенных  
Наций для обзора прогресса, достигнутого  
в осуществлении Программы действий  
по предотвращению и искоренению незаконной  
торговли стрелковым оружием и легкими  
вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней**  
Нью-Йорк, 26 июня — 7 июля 2006 года

### **Рабочий документ, представленный Кенией**



20 и 21 апреля 2006 года представители 11 государств (Австрия, Канада, Кения, Коста-Рика, Мали, Мексика, Нигерия, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд и Финляндия) и гражданского общества провели в Найроби встречу для обсуждения и выработки неофициального документа, который можно было бы использовать в качестве основы для проведения переговоров о согласовании минимального комплекса общих руководящих принципов в отношении передачи стрелкового оружия и легких вооружений.

На этой встрече был подготовлен нижеследующий текст, призванный четко определить, как того требует Программа действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, в чем реально состоят существующие обязанности государств по международному праву, и помочь национальным должностным лицам обеспечивать полное осуществление Программы действий Организации Объединенных Наций в отношении контроля за передачей оружия.

Правительство Кении хотело бы обратить внимание государств на принятую министрами иностранных дел стран Африканского Рога и района Великих озер в апреле 2006 года декларацию, в которой они призвали международное сообщество разработать общие руководящие принципы в отношении передачи стрелкового оружия и легких вооружений. Правительство Кении призывает все государства к взаимодействию в духе согласия в целях разработки таких руководящих принципов и высказывает мнение о том, что найробийский документ обеспечивает прочную основу для этой работы.

## **Предлагаемые общие руководящие принципы в отношении национального контроля за передачей стрелкового оружия и легких вооружений**

Руководящие принципы, изложенные в настоящем документе, отражают наши существующие обязательства по международному праву и обеспечивают поддержку целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая право на самооборону, суверенное равенство государств, территориальную целостность, мирное разрешение международных споров, невмешательство во внутренние дела других государств и право на самоопределение.

*Напоминая о содержащемся в Программе действий Организации Объединенных Наций требованиях к государствам оценивать заявки на получение разрешений на экспорт в соответствии со строгими национальными правилами и процедурами, охватывающими все стрелковое оружие и легкие вооружения и согласующимися с существующими обязанностями государств по международному праву, учитывая, в частности, риск перехода этого оружия в сферу незаконной торговли (пункт 11 раздела II),*

*напоминая также о содержащемся в Программе действий Организации Объединенных Наций требованиях к государствам создать или применять национальную эффективную систему выдачи лицензий или разрешений на осуществление экспорта и импорта, а также мер, касающихся международного транзита, в отношении передачи всего стрелкового оружия и легких вооружений в целях пресечения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями (пункт 11 раздела II),*

*руководствуясь, где это применимо, обязательствами по Протоколу Организации Объединенных Наций об огнестрельном оружии и принимая во внимание обязательства по Международному документу, позволяющему государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения,*

*признавая важную роль региональных и субрегиональных процессов в выработке общего понимания в отношении контроля за передачей и отмечая сходство в ключевых принципах, на которых основываются региональные подходы,*

*признавая также, что руководящие принципы глобального характера внесли бы существенный вклад в национальные процессы принятия решений, способствуя устранению межрегиональных различий и охватывая государства, находящиеся вне географических рамок текущих региональных процессов,*

*подчеркивая, что эффективный контроль за законной передачей стрелкового оружия и легких вооружений является существенно важным компонентом усилий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, поскольку во многих случаях стрелковое оружие и легкие вооружения попадают в незаконный оборот или в сферу незаконного использования в результате их перенаправления из законных каналов и по-*

скольку стрелковое оружие и легкие вооружения, переданные на законном основании, могут быть использованы ненадлежащим образом,

*подтверждая* нашу приверженность укреплению национального контроля за передачей стрелкового оружия и легких вооружений в соответствии с Программой действий Организации Объединенных Наций, в частности обеспечению эффективной системы лицензирования, контроля за конечным использованием, надежного хранения, маркировки, ведения учета и обмена информацией между соответствующими национальными органами всех стран, участвующих в передаче стрелкового оружия и легких вооружений, с целью не допустить попадания стрелкового оружия и легких вооружений к конечным пользователям, которым они не были предназначены,

*признавая* необходимость расширения сотрудничества и помочь в целях укрепления способности государств разрабатывать и осуществлять эффективные меры по претворению в жизнь Программы действий Организации Объединенных Наций, включая контроль за передачей стрелкового оружия и легких вооружений.

## Раздел 1

Мы будем разрешать передачу стрелкового оружия и легких вооружений лишь после ее официального одобрения всеми непосредственно затрагиваемыми государствами (включая государства-экспортеры, государства-импортеры, государства транзита и государства перевалки) согласно соответствующим и надлежащим национальным законам, положениям и административным процедурам, касающимся контроля за передачей стрелкового оружия и легких вооружений и за брокерской деятельностью.

Мы не будем давать разрешения на международную передачу стрелкового оружия и легких вооружений в тех случаях, когда существует явная опасность того, что эта передача может привести к нарушению:

- a) наших обязательств по международному праву, в частности по Уставу Организации Объединенных Наций, включая запрет на угрозу силой или ее применение и принцип невмешательства во внутренние дела других государств;
- b) любых других договорных или правовых обязательств, которыми мы связаны;
- c) эмбарго в отношении оружия, введенных Советом Безопасности Организации Объединенных Наций, или любых многосторонних эмбарго, которые мы соблюдаем;
- d) запретов на передачу стрелкового оружия и легких вооружений, вытекающих, в частности, из договоров, участниками которых мы являемся, включая, в частности, Конвенцию о некоторых конкретных видах обычного оружия и протоколы к ней;
- e) общепринятых принципов международного гуманитарного права.

## Раздел 2

Мы не будем давать разрешения на международную передачу стрелкового оружия и легких вооружений, которые могут быть использованы в целях:

- a) совершения серьезных или систематических нарушений прав человека или основных свобод;
- b) совершения серьезных нарушений норм международного гуманитарного права;
- c) совершения актов геноцида или преступлений против человечности;
- d) нарушения двусторонних или многосторонних обязательств по подписанным нами соглашениям о нераспространении, контроле над стрелковым оружием и другими вооружениями и разоружения;
- e) поддержки или поощрения террористических актов или содействия совершению организованных или насильственных преступлений.

## Раздел 3

При рассмотрении вопроса о предполагаемой поставке стрелкового оружия и легких вооружений мы будем принимать во внимание:

- a) требования государств обеспечить им возможность для осуществления своего неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций;
- b) требования государств обеспечить им возможность удовлетворять свои законные потребности в отношении самообороны и безопасности и участвовать в миротворческих операциях в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций или уставными документами соответствующих региональных организаций, имеющих мандат на осуществление миротворческой деятельности;
- c) внутреннее положение в стране-получателе и региональную ситуацию вокруг нее с учетом существующих очагов напряженности или вооруженных конфликтов;
- d) требование не передавать стрелковое оружие и легкие вооружения, которые не были надлежащим образом промаркированы в соответствии с международным документом, касающимся маркировки и отслеживания;
- e) опасность перенаправления и реэкспорта в условиях, несовместимых с настоящими руководящими принципами;
- f) усилия государств по борьбе с коррупцией и взяточничеством в связи с передачей стрелкового оружия и легких вооружений;
- g) соблюдение государствами настоящих руководящих принципов.

#### **Раздел 4**

Мы обязуемся:

- a) обеспечивать, чтобы все операции по передаче стрелкового оружия и легких вооружений осуществлялись в рамках национальных эффективных процедур выдачи лицензий или разрешений в целях предотвращения попадания оружия в распоряжение любой другой стороны помимо заявленного конечного пользователя;
- b) прилагать все усилия к тому, чтобы в соответствии с национальными законами и национальной практикой и без ущерба для права государств на резэкспорт стрелкового оружия и легких вооружений, которые они ранее импортировали, уведомлять первоначальное государство-экспортер, в соответствии с двусторонними соглашениями, до осуществления дальнейшей передачи этого оружия;
- c) обеспечивать в соответствии со статьей 26 Устава Организации Объединенных Наций учет характера и стоимости подлежащего передаче оружия в связи с законными потребностями в отношении безопасности и обороны и принципом наименьшего отвлечения людских и экономических ресурсов для дела вооружений;
- d) обмениваться информацией и проводить обзор прогресса в отношении осуществления настоящих руководящих принципов.

Согласовано в Найроби 21 апреля 2006 года

---